



Канадський ПЕН прийняв С. Сапеляка



Під час зустрічі в ПЕН (зліва): Дж. Галт, Л. Палій, Г. Гібсон, С. Сапеляк, Б. Мілн.

Торонто (Л. Палій). — У понеділок, 20-го лютого ц.р., відбулася тогочасна зустріч представників канадського ПЕН Клубу зі Степаном Сапеляком, який перебував на відвідинх Канади і ЗСА. С. Сапеляк — це поет, колишній в'язень горезівського табору ч. 36, почесний член голландського ПЕН, є тепер членом УАНТІ й редактором журналу „Кафедра“.

На зустрічі був присутній голова канадського ПЕН Грегем Гібсон, який зумів знайти час, мимомовно об'їздив пов'язаних заферою книжки письменника С. Рудш. На зустрічі були також члени управи ПЕН Доріс Гефрон та три співпрацівники секції Оборони письменників у тюрмі — редактор канадського журналу „Сатирділь Найт“ Джордж Галт, Біллі Мілн та Ліда Палій.

Степан Сапеляк передав подяку від Миколи Горбачова, який є почесним членом канадського ПЕН Клубу, за те, що організація опікувалася ним в часі ув'язнення. Гість також повідомив присутніх про те, якими цінними для в'язнів є листи, особливо зі закордону. Листи до урядів також іноді полегшують долю переслідуваних. Один з листів, які вислали члени секції Оборони письменни-

ків у тюрмі до Миколи Горбачова, був передрукований у „Кафедрі“ ще в часі, коли він був у тюрмі.

С. Сапеляк поінформовав присутніх про жалюгідні обставини, які були в таборі ч. 36, про карцер і смерть Василя Стуса та інших в'язнів. Поет поінформовав присутніх про те, що в Києві готуються до друку антології канадських англійських і франкомовних письменників переложених на українську мову та заохочував їх вислати їхні твори до перекладачів Ростислава Доценка і до північних видань в Україні.

Коли присутні розпитували, чи можна ще тепер помагати в будь-який спосіб колишнім в'язням, почесним членом Міжнародного ПЕН, гість запропонував їм написати до Оттави та просити, щоб канадський уряд звернувся до уряду СРСР з проханням, щоб КГБ дозволило повернути жінці тліні останки В. Стуса. Також пропонував, щоб канадці домагалися повернення скофісованих у таборах творів українських письменників. Доріс Гефрон піддала думку, що справно повернення тіла Стуса родині могли б зайнятися також канадські жіночі організації.

(Закінчення на стор. 3)

Подивляються М. Сурмача

Джерзі Сіті, Н. Дж. — В журналі, що його видає Етнічний мистецький центр в Нью-Йорку, появилася у числі за зиму 1989 року стаття п. н. „Українська Традиція: Мирон Сурмач, ст. і „Сурма“, пера Ханетт Деділіас, яка відкрила в архівах знімки давньої кранини „Сурми“ і це спонукало її відвідати М. Сурмача та перевести з ним розмову.

У ній авторка підкреслює важливу роль, яку українська громада в Нью-Йорку відіграла в культурному житті міста, а у тому особливо „Сурма“, що існує вже 71 років. Описує також як ця кранина розвивалася і мандрувала аж в 1943 році зайняла постійне місце при сьомій вулиці Мангеттену. М. Сурмач розповідає з гумором про своє минуле, про всі свої почини побіч ведення кранини, про радіо українські програми, українські балі в Вебстер Голл (сьогодні концертна

зала Річ на 11 вулиці), де М. Сурмач платив кожній українській парі, що побирався до шість місяців віддати балю, медовий місяць, про любов до бандури, про продукцію платівок і понад 100 фортепианних валків з українською музикою, коли вони були у великій моді.

Вкінці журналістка описує сьогоденні кранини, яка хоча працює під справною рукою, сина М. Сурмача, але так далі відчувається у ній присутність першого власника, хоча б у медових продуктах, в які М. Сурмач так вірив. Американська журналістка стверджує, що він у своїх 96-ох роках енергійний, кріпкий та повний оптимізму і вона застановляється, чи це дійсно завдяки тому медові, що він його їсть кожного дня. Але вона думає, що до того причиною є також здорова філософія життя, що її має М. Сурмач: „Нічого не рійшайте швидко, почекайте“.

Появилися „Мініатури“ О. Копач

Джерзі Сіті, Н. Дж. — В Торонто видано Об'єднання українських письменників „Слово“ чепуру книжечку п. н. „Мініатури“ пера Олександри Копач.

Книжечка з пригнаним мистецтвом оформлення Мирона Левицького приємно вражає так форматом, як і змістом, який прикрашає на закінчення кожної із 42 мініатур, що поміщені у цій збірці. Авторка, голова Об'єднання українських Письменників „Слово“ в Канаді, педагог і літературознавець, є відома із своїх попередніх книжок призна-

чених для дітей та молоді — „Неповторні дні“, „Багаторіч стародавньої України“ і „Хлопчик з казки“, як і численних літературних довідок.

„Мініатури“ сповнені поетичними описами та спогадами минулого, щасливих дитячих років. Багато з них присвячені поодиноким особам, членами близької родини. У них глибока віра в Бога і в українську людину. Книжечка коштує 5 ам. дол. і її можна замовити у авторки: Alexandra Kopach, 175 Vriar Hill Ave, Toronto, Ont M4R 1 N 8 Canada.

ВИСТУПАЮТЬ ПРОТИ ІНДУСТРІАЛІЗАЦІЇ КАНЕВА

Київ. — Київська газета „Молодь України“, орган Центрального Комітету ЛКСМ (комсомолу) України помістила у числі з 14-го лютого ц.р. кілька характеристичних листів, у яких читачі висловлюють в більшості своє обурення проти індустріалізації Канева, відповідаючи таким чином на статтю поміщену у цій же газеті п.з. „Пристрасті біля підніжжя пам'ятника генію“.

Тарас Рідущ з Чернівців пише: „Років двадцять тому я вперше відвідав Канів. Повірте, такого дня в мене в житті більше не буде: я прийшов на могилу нашого Батька. Як можна нищити таке місце? Хто таке дозволяє? Невже ті „господарники“ не розуміють, який злочин чинять? Невже вони втрачають совість? Вважаю, ми повинні зайняти в цьому питанні тверду позицію і сказати своє рішуче слово...“

Юрій Сидорчук, робітник з Рівного, каже: „Я категорично проти індустріалізації Канева. Що залишимо дітям і онукам, окрім заводських труб і поритого землі? Не можна зволікати з наданням Каневу статусу міста республіканського підпорядкування. Бережно ставитись до національної святині повинні не лише українці — всі культурні люди“.

Ніна Голуб з Тернополя каже: „Земляків і називає їх „правниками поганими“ та протестує проти забудови околиць біля пам'ятника Т. Шевченкові. „Потрібно нарізати поклясти край колонізаторському ставленню енергетиків до святої землі...“

Що ж ми робимо нині, на сімдесят другому році Радянської влади? Невже сталінські репресії і роки застою витравили в наших душах усе людське?..“

Побіч листів поміщених в коментарі газети до цієї теми, який кінчається словами: „Рішучі заходи потрібно вжити нині...“ Не треба забувати просту істину: міністерство може помилитися, народ — ні; відомство буває бездуховним, народ — ніколи“.

М. Полянко з Тернополя закликає щоб земляки схамулилися: „Люди добрі, до чого ми докотилися? Невже в цілому Радянському Союзі не знайшлося більше підходячого місця для горезві-

сної бази виробничого об'єднання? Це ж варварство! Давайте ще раз перечитайте Шевченків „Заповіт“ (читає першу строфу „Заповіту“) і пропонує: організувати комітет захисту святих Шевченківських місць. Його членами мають стати найбільш шановані люди України; провести кілька всесоюзних суботників, а зароблені гроші перерахувати на фонд захисту Шевченківських місць. За зібрані гроші викупити Канівські землі, навести там належний порядок. Шевченківські місця повинні стати заповідником світового значення“.

„Майте совість у душі, — пише у своєму листі до редакції газети Михайло Корчинський, лікар-терапевт із с. Журавлівка, Барського району, Вінницької області, — повністю підтримую ідею про необхідність захисту Шевченківського меморіального комплексу... Палко вітаю пропозицію про надання Каневу статусу міста республіканського підпорядкування. Бережно ставитись до національної святині повинні не лише українці — всі культурні люди“.

Ніна Голуб з Тернополя каже: „Земляків і називає їх „правниками поганими“ та протестує проти забудови околиць біля пам'ятника Т. Шевченкові. „Потрібно нарізати поклясти край колонізаторському ставленню енергетиків до святої землі...“

Що ж ми робимо нині, на сімдесят другому році Радянської влади? Невже сталінські репресії і роки застою витравили в наших душах усе людське?..“

Побіч листів поміщених в коментарі газети до цієї теми, який кінчається словами: „Рішучі заходи потрібно вжити нині...“ Не треба забувати просту істину: міністерство може помилитися, народ — ні; відомство буває бездуховним, народ — ніколи“.

М. Полянко з Тернополя закликає щоб земляки схамулилися: „Люди добрі, до чого ми докотилися? Невже в цілому Радянському Союзі не знайшлося більше підходячого місця для горезві-

У Грузії продовжуються демонстрації

Москва. — Західні пресо-ві агентства, зокрема Асоційовані Преси, Ройтерс та акредитовані в Москві кореспонденти, інформують, що у Грузії продовжуються демонстрації з нагоди 70-ї річниці проголошення Грузії самостійною державою. Учасники демонстрацій протестували проти прилучення Грузії до комуністичної імперії в 1921 році. Вони скандували: „Сьогодні день загублення нашої самостійності“.

У Тбілісі на таку демонстрацію вийшло понад 15,000 осіб. Коли коло демонстрації досягло національного парку, де повинен був відбутися мітинг, демонстратори зупинили відділ міліції і спеціальних відділів КГБ для розгону більшої кількості демонстрантів. На всякий випадок міліція змобілізувала собі для допомоги пожежну сторожу, відділ міліції зі собаками, скору допомогу тощо. Командант міліції не дозволив учасникам відбутися мітингу в парку, а непокінних наказав заарештувати і вивести в невідомому напрямку.

Один грузинський журналіст повідомив кореспондента агентства Ройтерс, що

напередодні демонстрації у програмі телебачення виступав сам міністер внутрішніх справ Грузинської ССР Шота Горгодзе і попередив організаторів, що влада вважає всі демонстрації і мітинги незаконними діями, а організаторів таких зборів будуть притягнуті до судової відповідальності.

Це вже не перша масова демонстрація у Грузії, яка притягає увагу грузинської спільноти. Тижень тому у Тбілісі відбулася численна демонстрація студентів Грузинського політехнічного інституту, які вимагали звільнення раніше заарештованих 300 студентів і повернення їм усіх прав, яких університетська влада звільнила з університету нібито за „академічну відсталість“, а властво вони стали жертвою широкіх арештів серед грузинських патріотів і учасників масових антимосковських виступів.

У Грузії, як також в інших союзовських республіках, зокрема у Прибалтії, в Україні, Білорусії, Вірменії тощо, діють сотні неформальних, тобто заборонених владою політичних, культурних, екологічних та інших організацій.

Банк „Певність“ спонзорує п'єсу „Ярослав Мудрий“

Київ. — В цьому році припадає 25-ліття існування та служби українській громаді 1-го Українського Федерального Банку „Певність“ в Києві. Щоб відзначити цю подію дирекція банку рішила спонзорувати історичну п'єсу Ярослава Мудрого з Нью-Йорку у постановці Студії Мистецького Слова Лідії Крушель-

ницької. З нагоди проголошення СКВУ рік 1989 Роком України імпрези призначений на українське шкільництво. Чикагська постановка цієї п'єси відбудеться в неділю, 16-го квітня ц.р. о год. 3-ій по полудні у Лейн Технікшл школі, при вулицях Адісон і Вестерн.

До виборів в СССР готуються застійними методами

Вашингтон. — Кореспондент газети „Вашингтон Пост“ Майкл Доббс повідомляє, що всі союзовські газети заповнені партійними та урядовими рішеннями і вказівками щодо виборів, а також пропагандистськими матеріалами, які десятиліттями автоматично штампувалися в таких випадках в застійні роки. Всі заклики Горбачова надати можливість вибрати з кількох кандидатів практично ігнорувалися. Це визнають навіть самі режимні представники.

Щодо виборів, то вони розповідають, що ніяких змін не відбулося, всіх кандидатів в Україні і в Сибіру ніхто не вибирав, їх, як і раніше призначили згори. Така ситуація і в багатьох інших частинах Союзовського Союзу.

Заступник голови центральної виборчої комісії Дмитро Голозов повідомив на пресовій конференції, що понад 80-тисяч кандидатів — члени КПСС. Це навіть перевищує відсоток серед депутатів теперішньої Верховної Ради СРСР (71,4%).

Вибори на з'їзд народних депутатів мають відбутися 26-го березня, а тоді вже з'їзд буде обирати Верховну Раду.

Згідно з задумом М. Горбачова, Верховна Рада має виглядати як нормальний парламент, а не як сучасна Верховна Рада. Однак по всій країні народ висловлює невдоволення, що місцева партійна верхівка забезпечила умови для висунення тільки своїх кандидатів.

Передбачається, що в Прибалтії вибори стануть справжнім змаганням між кандидатами з протилежними програмами, в той час як в інших республіках практично нічого не зміниться.

Виступаючи проти багатопартійності, Горбачов однак запевняв, що в СССР буде політичний плюралізм і підтвердженням такого плюралізму мали бути вибори. Однак комуністичне керівництво дбало, щоб забезпечити собі депутатські мандати: на спеціальному засіданні в січні керівництво Комуністичної партії Союзовського Союзу на 100 місць висунуло лише 100 кандидатів. Партійні перепони не допустили обрання кандидатів прихильників перебудови, наприклад, поета Євгена Євтушенка, Віталія Коротича та А. Сахарова, який не хотів бути обраним проти волі Академії Наук СССР і зняв свою кандидатуру.

У СВІТІ

В КІНЦІ МИНУЛОГО ТИЖНЯ в Москві коло будинку бібліотеки ім. Леніна відбулася демонстрація так званих „рефюзників“, тобто тих осіб і їхніх родин, яким уряд СССР систематично відмовляється видати візи на виїзд за кордон. Демонстранти домагалися від уряду і компартії, щоб вони вже нарізали поклади вивозити міжнародні зобов'язання, головне Гельсінкські угоди, підписані урядом СССР і 34-ма іншими країнами світу в 1975 році. Речник демонстрантів 46-літній Юрій Семеновський заявив кореспондентам, що прийняв 80,000 осіб очікують роками на візи, але ніколи не отримують навіть звичайної відповіді на прохання про виїзд.

ПІСЛЯ МАСОВИХ демонстрацій сербів, етнічних альбанців та інших у столиці Београді і автономній області Косово, прилучення якої до Сербії домагаються серби проти волі альбанців, поліція і працівники державної служби безпеки розпочали арешти тих осіб, які займалися організації демонстрацій і закатів на ширшу скалю. При тому державна служба безпеки заарештувала колишнього першого секретаря місцевого обласного комітету компартії Азема Власі, а прокуратура обвинуватила його у злочинах проти держави, порушенні конституції і законодавства та розпалюванні міжнародної ненависті в Югославії. У четвер, 2-го березня ц.р., до столиці Косово, Престіни, були введені військові частини, які не вмішувалися до внутрішніх справ, але доповнювали ладу і порядок. Центральний уряд в Београді опублікував вимісний заяву, що він, спільно з армією не допустить до зросту сепаратизму і локальних війн між поодинокими національно-етнічними групами, які можуть пошкодити збереженню єдності.

У СВОЄМУ ЗВІТІ Державний департамент стверджує, що вирощування кокаїну, марихуани, макового опію та гашишу в світі значно зросло в минулому році, частинно з огляду на політичну та економічну нестабільність в країнах, де їх планують. Не зважаючи на те, що в 1986 році тодішній президент Рональд Реген, видав декрету в котрій підкреслювалося, що наркоманство діяло до таких пропорцій, що воно стало загрозою для країнової безпеки, що у своєму заключенні теперішній звіт стверджує, що політична та економічна нестійкість в районах вирощування наркотиків доквруги світу змусила американський Уряд надати цій справі другорядного значення в обличчя більш пекучих проблем.

АВСТРАЛІЯ І СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ підписали договір, на підставі якого риболовні човни СССР могли мити ловити рибу у прибережних водах Австралії. Існують побоювання, що союзовські кораблі, які ніколи не дозволять нікому перевірити апаратури на кораблях, вестимуть засекречено шпигунську діяльність. Консервативна партія в Канберрі заявила, що договір мусить бути ратифікований парламентом обидвох країн надійніше, що австралійський парламент, перевірявши всі „за“ і „проти“, не погодиться на присутність більшої кількості союзовських кораблів біля берегів Австралії. Більше того, Москва домагається, щоб її кораблі змогли запливати до австралійських портів в місцевостях Експеранс, Мельбурн, Ділонг та інших. Як користі матиме з цього договір Австралія в повідомленні не сказано.

ЗАХІДНОНИМЕЦЬКІ ЗАСОБИ масової інформації повідомили про викриття шпигунської сітки, яка тісно співпрацювала з КГБ і передавала призначенням агентам, або членам амбасад, засекречені інформації. Поліція між іншим заарештувала людину, спеціаліста від електроніки, який передавав советам закодовані диски, що їх головне командування американської армії застосовувало у своїх комп'ютерах. Прокуратура каже, що таким способом в руки КГБ, а тим самим головному військового союзовського штабу армії потрапили чимало кодів самого Пентагону, а також розшифровані накази, які йшли з Пентагону для поодиноких родів війська. Таким способом військова розвідка може тепер, поки не наступлять зміни у кодовій системі, проникати до Пентагону, НАСА, лабораторій в Каліфорнії, Нью Мексико і стежити Ілліною. За свою службу заарештованих громадян Західної Німеччини, завербованих до праці КГБ в 1985 році, отримували „зарплату“ в доларях, або наркотиках, що їх для них постачали агенти КГБ з Центральної Америки.

МОСКВА ВИЗНАЛА ЗАСЛУГИ Л. ВАЛЕНСИ

Москва. — У союзовській пресі вперше появилася матеріял, в якому позитивно висвітлено становище і діяльність лідера польської незалежної профспілки „Солидарність“ Леха Валенси. В недавньому числі політичного тижневика „Новое Время“, який виходить, крім російської, багатьма мовами і розповсюджується за кордоном, надруковано інтерв'ю, яке взяв у Л. Валенсі союзовський журналіст Володимир Кулістков.

У розмові з кореспондентом, яка відбулася в одному з польських монастирів, де є консьол і дві монахині подавали чай з булочкими, Валенса заявив: „Ми прагнемо автономії і незалежності від уряду, а не захоплення влади. Влада може залишитися в руках комуністів, але нехай вона буде іншою. Нехай вона більше служить народові, поважає закони і звітує перед суспільством. З такою владою ми готові конструктивно співпрацювати“.

Кореспондент газети „Нью Йорк Таймс“ Джан Бірнс, коментуючи публікацію „Нового Времени“, відзначив, що у статті Кулісткова Валенса користується чисто союзовською термінологією, описуючи шлі і завдання „Солидарності“ на нинішньому етапі: „віко-

ріння сталінського минулого“, „боротьба з тоталітарними структурами“, „не реборювання наслідків застійного періоду“. Валенса осудив, зокрема, колишнього союзовського лідера Леоніда Брежньова, під тиском якого Ярузельський у 1981 році поставив „Солидарність“ поза законом.

Західні коментатори звертають увагу, що у статті „Нового Времени“ Валенса характеризується як „людина на зразок“, „принципальний діяч“. Тут уже не зустрічаються такі вислови, як „провокації“ і „наймит Заходу“, якими протягом восьми років союзовські журналісти щедро нагороджували всіх керівників польської незалежної профспілки.

„Енергійний, сильний, впевнений у себе“, — так автор описує Валенсу, відзначаючи, що керівник „Солидарності“ любить пригоди і літературу.

На думку західних дипломатів у Москві, публікація інтерв'ю, в якому вперше за багато років відкрито визнається заслуги Леха Валенси у польському профспілковому русі, вказує на підтримку Москвою нової політики Варшави, яка активно шукає зближення з „Солидарністю“ і притягає її на свою сторону.

В АМЕРИЦІ

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ у середу, 1-го березня ц.р., видав заклики до американських громадян, остерігаючи їх перед іздою до Венесуели. Речник департаменту Чарльз Редман сказав, що американці повинні стриматися від поїздки туди з огляду на неспокійну ситуацію, включно з аутричними беззаконнями, убивствами, грабунками та руйнуваннями майна. Він рівночасно повідомив і про те, що ніхто з американських громадян до цієї пори не був фізично пошкоджений, все ж таки він радить всім тим, що необхідні мусити туди їхати, щоб конкретно реєструватися в американській амбасаді в Каракасі, столиці Венесуели.

У ЧИКАГО В ІНСТИТУТІ школи мистецтва ужито американський прапор для прикрашення долівки мистецької виставки цієї школи. Таке святотатство американського прапора дуже роздратовало американських ветеранів, проти чого вони дуже гостро заарештували. Йшлося про те, що прапор було ужито в одному місці на виставі як хідник, по якому треба було перейти, щоб вислати свої враження в спеціальній книзі відвідувачів. Саме проти такого трактування заарештували колишні воїни американських збройних сил, зорганізувавши демонстрацію біля згаданої школи. В результаті виставку було закрито, однак заповили шкільні власті, що виставка відкривається знову, без жадних змін. На таке рішення шкільної влади, ветерани справу знесаження американського прапора взяли до суду.

А у четвер, 2-го березня ц.р., суддя окружного суду повіту Кук в Ілліної постановив, що школа має право уживати американський прапор у мистецькій виставі, не зважаючи на спосіб цього вжитку. Цим суддя Кеннет Гілліс відкинув прохання кількох ветеранських організацій про те, щоб школа на своїй мистецькій виставі не уживала американського прапора, як підтілки на долівці.

КРАЙОВА АСОЦІАЦІЯ дитячих лікарів та пов'язаних з ними установ у своєму звіті звертає увагу на відомлення шпитальних лікарів-педіатрів про занепад стану здоров'я дітей в ЗСА. Вони теж звертають увагу на те, що є великий зріст знеухвалення над малолітніми дітьми, на хворобу АІДС і інші, немає послідовного лікування чи іншої потрібної опіки для цієї дітвори. Голова асоціації Вілліам Консейдін заявив, що з огляду на таке загальне недбальство в Америці, росте ціле покоління уломних дітей, за котрих нам всім, в майбутньому прийдеся дорого платити.

МІСЬКА УПРАВА у Вашингтоні минулого тижня встановила поліційну годину для молоді до 18 років. Рішення це запало в наслідок того, що злочинність молоді у Вашингтоні зростає до таких застрашуючих розмірів, що треба було якось протидіяти. Найбільше застрашувачим фактом є це, що в більшості ці злочини проявляються у вбивствах пов'язаних з наркоманією і це останнє явище найбільше турбує законодавчі власті в столиці країни, бо це вперше чергу погано діє на туризм, що є однією з головніших прибуткових індустрій міста. Рішення забороняє молоді нижче 18 років збиратися на вулицях, в парках та інших публічних місцях від го. 1-ої вечора до 6-ої ранку від неділі до четверга та від півночі до 6-ої ранку в п'ятницю і суботу.

У СВОЇХ ЗУСИЛЛЯХ припинити розповсюдження АІДС поміж наркоманами, які їх впорскують дожилюю, федеральні агенції здоров'я запропонували улегшити набуття методону тим наркоманам, що шукають можливості лікування. Ця пропозиція вийшла від Департаменту управління харчів і ліків та Крайового інституту надужиття наркотиків у наслідок рекомендації спеціальної комісії, що її було для цих цілей призначено ще за урядування попереднього президента Р. Регена. Бо, як виявляється, найбільшими розповсюдниками хвороби АІДС є ті наркомани, які вживають заражені голки для впорскування наркотиків дожилюю.

КОНГРЕСОВІЙ БІБЛІОТЕКАР Джеймс Біллінгтон задумав уможливити для багатьох осіб доступ до рідкісних документів, що знаходяться в архівах Конгресової бібліотеки. Він планує деякі історичні документи, рідкісні книжки і манускрипти, наприклад, Деклярацію незалежності, відтворити на оптичних дисках, котрі опісля розшлють до бібліотек у кожній Конгресовій окрузі. Ці планування пов'язані з святкуваннями чи радше з відзначаннями 200-ліття конгресу ЗСА.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda (201) 434-0237. UNA (201) 451-2200.

Subscription 1 year — \$40.00 6 months — \$22.00 3 months — \$12.00. For change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Tel. (201) 434-0237. (201) 434-0807. (201) 434-3036.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх членів від надання матеріалів, які порушують моральні принципи. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг. Друкується за адресованою ковертою з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів UNA \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Спроба Горбачова послабити НАТО

У першій половині лютого 1989 року державний секретар Джеймс Бейкер перевів шістьденну подорож до столиць 14-ти європейських членських держав політично-оборонного Північно-атлантичного пакту (НАТО). Своєю подорож розпочав від Англії, де конферував з міністром закордонних справ Джемфрі Говом і прем'єром Маргаретою Тачер. Наступним етапом була столиця Західної Німеччини Бонн, де Бейкер стрінувся із найбільш яскравим захопленням німців особою Михайла Горбачова і його ніби миролюбного дією. Речником цього русофільського й пацифістичного напрямку є західнонімецький міністер закордонних справ Ганс Дітріх Геншер. Він вірить Горбачову і вважає, як і більшість сучасних німців, що війни не буде, то й нема потреби модернізувати існуючі роди зброї. Йдеться конкретно про ракети на коротку віддачу, "Ленс", американського виробу, які невдовзі будуть перестарілими. Бейкер мав за завдання переконати лідерів Західної Німеччини, що коли вони рахують на "американську парасолу" у випадку союзу з агресії, то мусять самі скріпити власний збройний арсенал, головне в царині ракет з атомовими, "головками" на коротку віддачу. Канцлер Західної Німеччини Гельмут Коль є меншим звеличником Горбачова і має більше зрозуміння кончечності тісної співпраці з американським союзником. "Нью Йорк Таймс" з 13-го ц.м. твердить, що Бейкеру вдалося знайти в цій справі компромісову формулу, яка дозволяє Америці модернізувати ракету типу "Ленс": згода Західної Німеччини потрібна урядові Буша, щоб вимагати від Конгресу відповідних фондів. Йдеться про ще важливішу справу — єдність західного фронту, необхідну передумову формування американсько-союзу взаємин.

Державний секретар Джеймс Бейкер був за урядування Рональда Рейгана спершу секретарем Департаменту скарбу, а згодом головою штабу Білого Дому, врешті головою виборчої кампанії Джорджа Буша, то має за собою деякий дипломатичний досвід. У своїй односторонній подорожі по Європі він розмовляв із 13-ма міністрами закордонних справ, 11 прем'єрами, одним королем і одним великим князем. "Нью Йорк Таймс", покликаючись на італійську пресу, твердить, що ця перша подорож Бейкера до Європи була надзвичайно успішна, як реакція Америки на миролюбну офензиву Горбачова. Президент Буш ще у своїй виборчій кампанії заявив був, що його закордонна політика мусить спиратися на єдності членських країн НАТО. Ціль Горбачова — цю єдність розбити, або бодай послабити. Весною цього року відбудеться конференція на вершинах лідерів НАТО і до того часу американська держава верхівка мусить знати, як насправді виглядає єдність і сила цього західного блоку НАТО. Конкретних подробиць про хід розмов Бейкера і про їх вислід не подано і сам Бейкер відмовився виходити в деталі у розмовах із американськими журналістами, які йому товаришили. Але — знову ж за "Нью Йорк Таймсом" — гарний настрій Бейкера у поворотній дорозі до Америки вказував, що він вдоволений. Останнім етапом цієї європейської мандрівки Бейкера був Париж. Цікаво, що соціалістичний президент Франції Франсуа Міттеран далеко обережніший у відношенні до СРСР та самого Горбачова, як центро-праві лідери Західної Німеччини. Це цікаве явище: обидві держави, які розпочали Другу світову війну, програли і перемінилися в одне велике румовище — Західна Німеччина і Японія — є нині найбагатшими у світі країнами, при чому сама Америка їм допомогла відбудуватись. З "вдачності" супроти Америки ці дві держави ведуть єгоїстичну господарську політику, заливаючи Америку своїм крамом та, в ділянці мілітарній, відмовляючись від власної оборонної сили, бо, мовляв, все одно Америка їх охоронить. Вести в такій ситуації закордонну політику нелегко, бо вона тісно зазублена з економікою і американським дефіцитом торговельного балансу. Досвід Джеймса Бейкера в ділянці фінансів і економіки становить тривку підставу його діяльності, як керівника закордонної політики в ері Буша.

Газета "Ізвестія" з 10-го січня ц.р. опублікувала зауваження деяких советських чиновників з приводу намічених змін у кримінальному законодавстві ССР.

«Якщо закон гуманний і справедливий, то він повинен виходити з того, що цінність одного людського життя, а тому ніяка економічна та інша втрата не повинна ставитися вище, ніж життя людини, навіть якщо цієї втрати завдано шпигунством і диверсією», — пише доцент катедри філософії з Новоросійська В. Терентьєв.

Радник юстиції з Магадану Б. Пісарьов звертає увагу, що в діючому тепер законодавстві нема розподілу злочинів — від незначних до особливо тяжких, як і відповідної міри покарання за них. Внаслідок цього часто буває, «невідповідність між мірою покарання і громадською оцінкою злочину. Наприклад, злісне хуліганство вважається тяжким злочином, а організація притонів для вживання наркотиків тяжким злочином чомусь не вважається». Подібних прикладів можна

Н. О.

ДИСКУСІЯ НАВКОЛО ПРОЄКТУ НОВОГО ЗАКОНОДАВСТВА

назвати багато.

Проект нового законодавства передбачає, що близькі родичі не притягуються до судової відповідальності за приховування чи недонесення на своїх близьких. Таким чином планують ліквідувати протиріччя між правом і мораллю, котрі не повинні заохочувати доноси, тим більше з боку родичів.

Намічені зміни торкнулися і найвищої міри покарання. Смертний карі не піддаватимуть неповнолітніх, жінок і також чоловіків 60-ти літнього віку і старших.

На жаль, в проєкті не зазнало змін право прокурора й слідчих органів у певних випадках арештувати чи звільнити людей без судового розгляду. Отже, статті 57, 58 і 70 проєкту не узгоджуються з конституцією СРСР, де в статті 160 сказано: «Ніхто не може бути підданий криміналь-

ного законодавства переліку службових осіб, уповноважених арештувати, карати чи звільняти, оскільки ці питання повинні вирішуватись кримінально-процесуальним шляхом. Гуляє висловив своє розчарування, що ці важливі пункти в проєкті нового закону лишилися без змін. Він дає конкретні пропозиції щодо зміни деяких статей і особливу увагу звертає, як і всі інші, на статті 57-му, 58-му і 70-ту.

Пригадуємо нашим читачам, що під цими номерами ховаються саме ті статті, по яких судять борби за права людини, за національну самобутність і незалежність, за свободу вибору місця проживання, тобто ж все те, що советський уряд називає зрадою, шпигунством, антисоветською пропагандою й агітацією і так далі.

Напрошується висновок, що обіцянка М. Горбачова змінити чи ліквідувати статті, за якими правозахисників називають злочинцями і засуджують на величезні терміни, так і залишається порожнім звуком.

Ольга Кузьмич

ГЕРОЇНЯ НАШОЇ МОЛОДОСТІ

Варшаві помагала у підготові і виконанні вбивства таким чином, що розвідалася і слідувала за ходом життя міністра Перацького, щоб вибрати час, місце і відповідні умовини до вбивства. Крім того ще й зате, що втримувала зв'язок між Лебедем і Мацейком».

А «Газета польська» писала: «Гнатківська, одягнена в чорну сукню, зіпнята під шиню запліткою, визнає свою оригінальність, українською красною, з виразною, східною домішкою. Виразисті черти, зрослі брови вірнілині нів. При виході виставляє кивком голову з матірню, зівялому старушці, дуже похололою чертами обличчя на дочку».

«Варшавський робітник» подавав: «Обвинувачені вітаються усміхами. Майже всі мають незвичайно молоді, інтелігентні обличчя. На них свої одяги, не в'язні. Гнатківська убрана в гарну, чорну сукню, має чарівне личко й промінний усміх, що не сходить з її губ».

Відомий варшавський журналіст Регніс писав у статті п. н. «УНДО і ОУН»: «Кожний, що сидить на лаві обвинувачення викликає від руху співчуття. Зворушує ідейність, бажання героїства, завзятість побіч навіного, сяючого, усміхненого личка Гнатківської і пенсіонерського вигляду Зарицької, якій батько прислає до тюрми математичні задачі до розв'язування. На лаві обвинувачених сидять молоді люди, що через тюрму входять на арену політичного життя і то в добі наїшасливішій».

А ред. Іван Кедрин каже у передовій щоденника «Діло»: «Величезне задоволен-

ня, яке той процес викликає у найширших колах українського, польського і чужинського світа, до 15-ти зголошених представників різномовної преси — це вже само вказує на небуденний характер процесу: коли ж пригадаємо, що всі ці представники преси — це не звичайні судові справоздавці, а політичні референти своїх часописів, діячі які не признають сенсації, лише підходять до подій, як до суспільних явищ — зрозуміло, що краще вагу цього процесу і — журбу, яку він викликає в українських серцях».

Процес тривав довго і перед трибуналом пересувався цілий ряд свідків між ними також багато товаришів і товаришок підсудних. Преса описуючи їхні зізнання і покарання деяких, за відмову визнавати по-польськи, підкреслює, що «дві підсудні Д. Гнатківська і К. Зарицька не промовили ні разу... але „Зарицька виглядає вже дещо втомлена процесом, а навіть Гнатківська втратила свою безжурну усмішку. Коли вікни дозволено їй на розмову з

Олена Теліга

Усе — лише не це! Не ці спокійні дні,
Де всі слова у барвах однакових,
Думки, мов нероздмухані воєні,
Бажання — в запорошенні оковах.

Якогось вітру, сміху чи злочи!
Щоб реалізуєш душі кризь іржаві грати,
Щоб крикнув хтось: ненавидь і люби —
І варто буде жити чи вмірати!

Не бійся днів заплутаних вузлом,
Ночей безсонних, очманілих ранків.
Хай ріже час лице — добром і злом!
Хай палить серце — найдрібніші ранки!

приводила, востаннє хуртовина шаліла в цілій Європі. Я раділа тоді, що Ти дівчинка, а не хлопчик. Мені здавалося, що дівчина не наражена на небезпеку війни і я була певна, що заки Ти підростеш, світ успокоїться, а я зможу Тобі даги все, чого забажаєш. Мріяла для Тебе про подорожі в далекі, гарні країни, про наукову кар'єру, яка була моїм нездійсненим бажанням, про успіхи в товариській житті... Не судилося! Ти захопила ще заграву побовища... І Ти ще жертвою великої програми в нерівній грі... Сала, в якій рідиться Твоя доля, не прибрана квітми ні зеленню. Не приграв Тобі упоююча танкова музика. Ні за зеленим столом не сидять поважні професори, що мають Тобі вручити науковий диплом.

Але не думай, що я маю хочби найменший жаль до долі, або до Тебе! Я горда, що Ти, моя дочка, не пішла відплатним шляхом Твоїх ровесниць. Я горда, що Ти жертвувала своєю молодістю для ідеї і не покинула визначеної Тобі служби. Я горда, що Ти вмієш мовчати, так само, як вмієш мовчати всі Твої товаришки на тому шляху. Я горда, що Ти не заломилася...

Держись і на далі, моя дитино! В думках стою при Тобі і підтримую Тебе цілим своїм серцем — так як підтримувала Тебе руками тоді, як Ти під звук гармат і скорострілів ставила своїми маленькими ніжками перші кроки. Просто стій, моя маленька, держ високо своєю головою, навіть не похили її. Будь приготувана, що Твоє життя буде на довгі, довгі роки дуже обмежене. Три кроки в довжину, три кроки в ширину, п'ятнадцять хвилин проходу. Може всім, може десять літ... Безконечно довгі будуть ті літа. Але й вони колись скінчаться. І до Тебе усміхнеться, що колись сонце від ранку до ночі Ти будеш ще віддихати повною груддю в теплі, зоряні ночі!

А я буду продовжувати твоїх літ переживати з Тобою кожну хвилину, кожну годину. Буду вичеркувати день за днем і рахувати, скільки ще до кінця... Нічого не жалую, дитино моя, не співчуваю з Тобою тому, що Ти мого більш щаслива, як я була в Твоїх літах. Завдяки Тобі я, як мати, принесла найбільшу жертву, яку дола від матері може вимагати. І за це я Тобі тільки вдячна!

Твоя мати. (Я. Ч.).

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Дарія Гординська-Каранович

Концерт гостей з України

В Українському Інституті Америки в неділю, 19-го лютого ц.р., відбувся незвичайний концерт. Олег Кри-са, видатний скрипаль України, і Тетяна Чекина, концертна піаністка, також з України, виступили з власним концертом, програма якого складалася з трьох сонат і скрипкового сольо без акомпанювання.

У сонатах скрипаль і піаніст мають рівнозначні ролі. У виконанні знайомих сонат Бетговена, оп. 12, ч. 1, в якій відчуємо ще духа Гайдна і Моцарта, артисти надали цьому твору бажану динамічну рівновагу звучання двох інструментів і їх життєрадісний перекикування. Заокруглене фразування і співний тон двох інструментів переконливо оживили музичний діалог теми і чотирьох варіацій. Елегантно і з палким темпераментом було відігране кінцеве Рондо.

Сонату Бориса Лятошинського, оп. 12, ми почули вперше. Логіка композиційної структури, грандіозна драматична сила, поєднана з контрастними елементами теплої ліричності, — все це надало розмаху виконавцям, а їх високе напруження і схвилювання перенеслися на публіку.

«Піаніні», композицію на скрипку сольо, Альфред Шнітке присвятив для О. Кри-са. В цьому дотепному, оригінальному творі А. Шнітке оживив легендарного Піаніні багатогранною характеристикою його гри: демонічність, англійська кантілена, контемпляція, іронічний сміх, страх.

Вигляд Піаніні нам знайомий з численних рисунків його сучасників. Здавалося, що високий і стрункий Кри-са нараз став втіленням скрипаль-магіка, коли він витривав з рукава несамо-виті, карколомні біги і скоки, коли відбавував з скрипки шепіт заклятої душі, змушував над жертвою і чужий спів молодого дівчини.

О. Кри-са грав цю композицію з численних рисунків його сучасників. Здавалося, що високий і стрункий Кри-са нараз став втіленням скрипаль-магіка, коли він витривав з рукава несамо-виті, карколомні біги і скоки, коли відбавував з скрипки шепіт заклятої душі, змушував над жертвою і чужий спів молодого дівчини.

Олег і Тетяна Кри-са у високо-поетичній формі передали нам найкращий привіт з України.

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

УНС НА СЛУЖБІ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

І знову появилася у „Свободі“ світлина головних урядовців УНСОУ, які вручають черговий чек 50,000 дол. проф. О. Прицакову на Гарвардський Проєкт.

Скільки таких і тим подібних пожертв зробив УНСОУ тільки в останньому році. Будучи українським меценатом, Союз щедро помагав Церквам та різним науковим, громадським, молодечим та спортивним організаціям. Допомагає і ділячи української культури, спрощуючи різні українські ансамблі з-поза кордону. Не забуває УНСОУ і за видавничу діяльність. Забрало б багато місця, щоб висвітлити всі літературні, наукові і публіцистичні твори, які появились завдяки фінансовій підтримці Союзу.

І тут насувається питання. Чому при кінці кожного року не зробити загального зіставлення всіх пожертв та дотатків УНСОУ на різні українські цілі. Сюди входили б пожертви на різні українські товариства, стипендії, спонсорвання закордонних ансамблів, допомога дисидентам, пошкодоуван українцям в Югославії, видавничтво різних публікацій включно зі „Свободою“, „Українським Тижневиком“ та „Веселкою“, які без фінансової допомоги УНСОУ не могли б появлятися, допомога Союзу, з якої користаються члени і нечлени УНСОУ, дивіденди та мортгеджі різним установам та членам на знижених відсотках. Сюди можна б додати дотатки на відновлення Статуї Свободи та допомогу пошкододаній Вірменії. Кредит за ці останні допомоги не тільки УНСОУ, але рівночасно ішла українська громада.

Вираді згадки про деякі (далеко не всі) пожертви УНСОУ були поміщені у „Свободі“, але вони поодинокі і розділені із часом забуваються. Чому ж тоді не зібрати їх разом і не показати українській спільноті, яку величезну фінансову допомогу дає Батько-Союз нашої громади.

Про ті справи говорив я на Конвенції, згадував на сходинах Округи і головним урядовцям УНС, але дотепер у шм напруженні не зроблено. Можливо, що Головний Уряд УНС вважає це самохвальбою і браком скромності. Напевно, я вважаю, що тим УНС повинен гордитися і помістити докладне зіставлення всіх своїх пожертв і дотатків на сторінках „Свободи“ і „Українського Тижневика“ до відома широких кіл нашої громади. Відбитки того зіставлення повинен УНС вислати всім своїм секретарям, бо вони будуть великою допомогою для секретарів у приєднуванні нових членів.

Для прикладу наведу один випадок. Недавно згрозив я полісу одній вдові. При врученні її чека я загадав, що добре було б записати до УНСОУ вступні її дочка. На те, вона заявила, що вноки мають американські поліси, бо вони краді і дешевші. На те відповів я їй, що всі поліси однакові, бо базовані на тій самій статистичній смертності, але зате УНСОУ має цю перевагу над американськими безпеками установами, що жертвує багатогрошею на різні українські цілі і при тім задає я деякі із тих пожертв. Як добре було б, коли б я при тому мав згаданий вище список пожертв УНСОУ за останній рік, бо це напевно переконала б її краще, як мого говорення.

Роман Б. Припхан
секретар 399-го Відділу „Леві“, Чикаго Ілл.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

Повідомлення для Членів 34-го Відділу
УНСОЮЗУ в Річмонді, Вірджинія
Після смерті бл. п. інж. ЛЕВА БЛОНАРОВИЧА,
обов'язки **СЕКРЕТАРЯ 34-го Відділу**
— перейшла —

МАРІЯ АНДЕРСОН,
дотеперішній президент цього Відділу.
У всіх справах членства і забезпечення та виплати вкладок
просимо звертатися до нового секретаря Відділу
на адресу:
Mrs. Mary Anderson
3905 Brook Rd., Richmond, VA. 23227
Tel.: (804) 262-9880

Роковини 22-го Січня в Глен Спей

Святкування роковин 22-го Січня в Глен Спей, Н. Й., складалося з двох частин. У першій частині святкувань о 9-й годині ранку піднесено перед будинком місцевої управи міста два прапори: американський і український. Перед будинком управи міста зібралось коло 70 осіб, мешканців українського села Глен Спей і околиць. Святкування відкрив Петро Мельник, член управи міста Лямберленд, він же представив гостей-американців і всіх тих, хто хотів з цієї нагоди сказати кілька слів і зложити привіт. Зі словом привіту виступили Вілліам Ларкін, асемблемен округу Олбані, столиці штату Нью-Йорк, Дейвід Кавфман, Ендрю Бояр, як представники сусідніх місцевостей, го-

лова Об'єднання українців у Глен Спей Людмила Гайдар, супервайзер громади Лямберленд Тома Гіл. На закінчення взяв слово місцевий адвокат українське д-р Андрій Шуль.

Після офіційної частини присутні перейшли до Тавн Голу на гарячу каву і солодке. Цього ж дня о годині 10-ій місцевий парох церкви св. Володимира о. Юліан Осадца відправив Службу Божу в наміренні українського народу. Після Служби Божої закінчено цей перший день святкувань доповіддю Олі Лінник і деклямацією, яку виколосила Євгенія Явдошин. Їх представив присутнім голова відділу УККА Василь Босак. Свято закрив інж. Петро Салая.

Другу частину святкувань роковин 22-го Січня українська громада в Глен Спей відзначила в неділю, 12-го лютого. Причиною цього роздвоєння святкувань було те, що святковий комітет вирішив сполучити святкування з бенкетом-обідом. Тому що комітет планував запросити на святкування американських гостей, які сподівалися більшої участі громадянства, бен-

кет-обід мів відбутися тільки в ресторані, щоб примістити велику кількість людей. Зал церкви св. Володимира на ту ціль є замала, зала оселі Верховина взимку закрита, єдиним місцем в цій околиці, де могли відбутися святкування, був ресторан „Орчард Ін“, який в січні є закритий.

Зразу після Служби Божої, яку відслужили два отці: о. Юліан Осадца — парох і о. Богдан Карась, святочна громада перейшла до ресторану, де почалася святочна програма. Присутнім впадо у вічі прекрасне удекорована фронтою стіна реставраційної зали, на якій видні великий тризуб. По його боках по-містички вирізані роки 1918 і 1919 і два великі прапори — американський і український. Ця декорація і композиція були ділом члена нашої громади Володимира Мазяра.

Свято відкрив і ним провів Ярослав Гавур, представник місцевого відділу УККА. Двома національними гімнами, американським і українським, які на фортепіані відігравала Герт Гірняк, відкрито офіційну частину програми. Після молитви, яку провів о. Богдан Карась, Ярослав Гавур попросив до слова Петра Мельника, який відчитав доповідь про значення роковин 22-го Січня і порівняв їх зі святкуваннями Дня незалежності американського народу 4-го липня. Доповідь відчитав Петро Мельник англійською мовою. Після цього Гавур попросив до слова конгресмена повіту Лямберленд Бенджаміна Гілмана, знамого приятеля українців і прихильника боротьби українського народу за свою державність. Це той самий конгресмен, який в американському конгресі вніс резолюцію про дослідження українського штучного голокосту в 1930-их роках і який в стейті Нью-Йорк при-

чинився до проголошення закону про навчання в американських школах стейту Нью-Йорк про іштучний голокост в Україні.

Виступ конгресмена Гілмана був блискучий. У своїй промові він згадав про слушну боротьбу українського народу за державну самостійність, цитуючи при цьому прихильні відгуки американської преси, головної столичної газети „Вашингтон Пост“. Після цього склали привіт стейтовий сенатор Чарль Кук, посади міста Порт Джервіс Артур Грей, місцеві адвокати — американці Дейвід Кафман і Ендрю Бояр і супервайзер громади Лямберленд Том Гіл. Гавур

привітав також кількох місцевих лікарів, які були присутніми, щоду упаву громади Лямберленд та інших численних американських гостей, яких було 52 осіб.

На закінчення виступив місцевий український адвокат д-р Андрій Шуль, який вказав на значення вільної держави українського народу над Дніпром, на широкій розголос у вільному світі, який здобуває сьогодні Українська справа. Подякував всім присутнім, які прибули на це свято, щоб вшанувати ці історичні роковини українського народу. Д-р звернувся на факт, що конституція української держави, зразу після проголошення самостійності укра-

їнських земель, мала чисто демократичний характер, заповняла повну культурну і релігійну свободу усім мешканцям України без огляду на національність і навіть перші грошові банківські української держави мали написати на кількох мовах — тих національностей, які в більшій кількості за мешкували на українських землях.

Присутніх на бенкеті було 170 осіб. Святковий комітет складався з імпрезових референтів трьох організацій: Об'єднання українців у Глен Спей, відділу УККА і відділу УАКРад.

Олександр Нічка

ІДЕ ЗВІЗДА ЧУДНА...

Неділю, 8-го січня 1989 року — другий день нашого великого свята Різдва Христового, можна сміло назвати „неділею українських коляд — шедрівок“. О год. 3:30 по полудні в гарній і просторій англійській церкві св. Анни на вул. Гледстон в Торонто загодили „колядачів“ наших славних тріо „Верховина“ і чоловічого хору „Бурлака“ з чудовим концертном. У перших рядах по береги заповнені церкві бачимо владу Ізидора, о. митр. прот. П. Бублика, генерального вікарія, мтр. прот. о. д-ра М. Ставіса, священників обидвох наших церков та численних представників зорганізованого успішного громадянського життя Торонто. Між учасниками зауважуємо й інших співгромадян-співжителів, бо не тільки ми, але й вони пізнали красу українських коляд і шедрівок, а зокрема у виконанні відомих мистецьких ансамблів.

Всі ми прийшли громадою, щоб не тільки слухати чудового співу, але спільно з нашими ансамблями святкувати і колядувати. Бо колись у нас на Україні Різдвяні свята, Новий рік і Йордан були днями наших колядок-шедрівок. Їх ми співали всюди — молоді й старі, в церквах, в наших домах, у сусідів і родині, а найкраще вітали ми колядачів у наших домах. Тому нехай у змінених обставинах допомагають нам підтримувати наші традиції ось такі спільні концерти.

Точно у наміреному часі, бадьоро входять і заповнюють престольне підвішення церкви співаки хору „Бурлака“, яких „прикрашують“ три кралі і чудові співаки тріо „Верховина“. Рясні оплески привітань, і тиша... яку переривають сильні акорди „фортепіанових дзвонів“ акомп. Галини Михальчук, який вправно допомагає „дзвонити“ молодий Тарас Хміль — син диригента хору „Бурлака“ на малих органах. Хор чекає на помах руки диригента, щоб вдирити „бим-бам, бим-бам“, а в душах учасників... ніби далекий і давній відгомін дзвонів св. Софії, Юра і тисяч дзвонів українських сіл і міст. На тлі цього малі колядачки з традиційною звідною, а за ними лине чудна колядка у музичній обробці одного з „колядачів-хористів“ — диригента хору О. Хміль, який разом з А. Сорокою, В. Чуприндою, М. Хабурським і Б. Опалевичем прекрасно виконали „Іде зірка чудна“. По колядці гарне привітання „господарям“ зложили М. Хабурський і Б. Опалевич, а далі хор співає: „Добрий вечір тобі“, — обр. К. Стеценка, а квартет в складі: В. Драбик, А. Камінський, В. Федик і В. Чупринда, „Дивна новина“. І знову могутньо звучить: „Десь поюше“, — обр. К. Стеценка, і „Свята ніч“ — Ф. Грубера в обр. О. Хміль німецькою і англійською мовами з солістами: Т. Пришляк, Р. Вавров, В. Петегірич, Р. Керкуш, М. Бей, М. Бойко, І. Черкас, В. Чупринда.

Тріо „Верховина“ — Надя Коханська, Анна Яшин і Богдана Ігнатівна при форте. акомп. Г. Михальчук виконали: „Шедрик“ М. Леонтовича, „У Вифлеме новина“, „Бог ся раждає“, „Дивна новина“. Спільно хор і тріо відігравали: „Що то за предиво“, обр. М. Барвінського, з сольом Н. Кохановської та в'язанку

англійських колядок перекладу Ю. Біланюка, обр. О. Хміль, а окремо хор відспівав в'язанку: „Возвеселімся“, „На Йорданській річці“, „У Вифлеме гряді“ з солістами: М. Бойко, Т. Пришляк, М. Лещинин, І. Кудлач, Б. Петегірич, І. Дудис, А. Дербіш, В. Чупринда.

По короткій перерві із словом привіту з нагоди Різдвяних свят виступив генеральний вікарій о. митр. прот. д-р М. Ставіс, а після цього всі учасники під проводом М. Лещинина відігравали „Небо і земля“. Опісля виступив секстет у складі: Надя Коханська, Анна Яшин, Богдана Ігнатівна, Олег Хміль, Андрій Сорока і В. Чупринда, що прекрасно виконали: „Із за горочки“, „Лікуючи, во зиграймо днес“, „Павочка ходить“, „Ой там за горою“, „Аллилуйя“ із ораторії „Месія“ Г. Гандля.

В кінцевій частині, концерту виступив хор „Бурлака“ відспівавши ряд колядок. На високому мистецькому рівні концерт закінчено колядкою „Бог предвічний народився“, яку разом з ансамблями проспівали сто яки всі учасники. В імені ансамблів широким гарним голосом наших традиційних віншувань дякував усім учасникам, представникам наших церков і організацій М. Хабурський.

Цьогорічний концерт ко-

Василь Дідюк

За посередництвом **ГЕНРІ МІХАЛЬСЬКОГО**

УКРАЇНСЬКИЙ АНСАМБЛЬ ПІСНІ І ТАНКУ

ОСЛАВ'ЯНИ

КОНЦЕРТОВЕ ТУРНЕ по ЗСА І КАНАДІ

що його спонсорує

Український Народний Союз і Комітет Українців Канади



Канадський...

(Закінчення зі стор. 1)

С. Сапелья зацікавився працею канадського ПЕН, та виявив охоту взяти з собою матеріали про тих в'язнів, якими канадці опікуються та писати до них листи з України. Йдеться тут про іпопну Марту Кумсу, чеха Івана Гроуса, китайця Ліу Чінга, Джека Мападжі з Малайї, мексиканця Ізраеля Гутієрреса, югославіянина Адама Демачі, Веліса Мгуллі з Південної Африки та туркиню Фатму Язичі.

УВАЖІ МУЗЕІВ, ТАНЦОВАЛЬНИХ АНСАМБЛІВ,
ВСІХ ЗАЦІКАВЛЕНИХ:

найбільший на Американському
континенті вибір
ГУЦУЛЬСЬКИХ ТА БУКОВИНСЬКИХ
ЖІНОЧИХ СОРОЧОК РУЧНОЇ РОБОТИ

Звертатись:

UKRAINIAN EXPORT-IMPORT STORE "BUKOVYNKA"
10858 — 97th Street, Edmonton, Alberta, Canada T5H 2M8
Tel.: (code — 1 403) 425-1880

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ БАНК

«ПЕВНІСТЬ»

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цим повідомляємо, що

ЧЕРГОВІ

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

1-го Українського Федерального

Щадничого Банку

„ПЕВНІСТЬ“

— відбудуться —

у середу, 22-го березня 1989 р., о год. 7-й веч.

в аудиторії Дому СУМ в Чикаго, Ілл.

при 2457 Вест Чикаго, Авеню

Просимо ВШ. Членів чисельно прибути на ці збори!

БІЛАНС

на день 31-го грудня 1988 р.

АКТИВИ	
Позики реальності	82,517,707
Позики забезпечені вкладами	1,045,138
Особисті позики забезпечені реальністю	1,406,476
Позики на наповнення домі	235,005
Інші позики	282,262
Вклад до Федерального Банку	673,300
Готівка	3,637,897
Державні й інші інвестиції	43,489,661
Будинки, земля, устаткування	1,914,249
Послуги у Ролінг Медовс	160,660
Наперед заплачені рахунки	271,203
Інші послуги	59,138
Разом активи	\$135,692,696
ПАСИВИ І РЕЗЕРВИ	
Вклади	\$121,413,608
Вплати на покриття реальності податків	1,289,068
Видатки до заплачення	858,436
Нарахована дивиденда на сертифікатах	505,500
Резерва і нерозподілений дохід	11,626,084
Разом пасиви	\$135,692,696

За ДИРЕКЦІЮ:

Д-р Юліан Е. Купис, а. р. Президент
Д-р Павло Надзікевич, а. р., Голова Дирекції

1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

936 North Western Avenue Chicago, Illinois 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Road Rolling Meadows, Illinois 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP CASH STATION WALK UP

820 North Western Avenue Chicago, Illinois 60622 (312) 276-4144

- МОНТРЕАЛЬ, Кве.** — Середа, 29-го березня, 7:30 веч.
Plateau Hall, 3700 Calixa Lavalee
- СИРАКУЗИ, Н. Й.** — Четвер, 30-го березня, 7-ма веч.
Fowler H.S. Aud., 227 Magnolia Street
- КЛІВЛЕНД, Огайо** — П'ятниця, 31-го березня, 7:30 веч.
Brooklyn H.S. Aud., 9200 Biddulph Rd. — BROOKLYN
- БОРРЕН, Миш.** — Субота, 1-го квітня, 7-ма веч.
Fitzgerald H.S. Aud., 23200 Ryan Rd. and 9 Mile Rd.
- ЧИКАГО, Ілл.** — Неділя, 2-го квітня, 4-та по пол.
Lane Tech. H.S. Aud., Western Avenue and Addison Street
- ПІТСБУРГ, Па.** — Середа, 5-го квітня, 8-ма веч.
Bellefield Annex, 315 S. Bellefield Avenue (Овкланд)
- ВАШІНГТОН, Д. К.** — Четвер, 6-го квітня, 7:30 веч.
Archbishop Carroll H.S. Aud., 4300 Harewood Rd. NE
- ЮНІОН, Н. Дж.** — П'ятниця, 7-го квітня, 7:30 веч.
Burnet Junior H.S. Aud., Caldwell Avenue and Morris Avenue
- ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па.** — Субота, 8-го квітня, 7-ма веч.
Northeast H.S. Aud., Cottman and Algon Street
- НЬО ЙОРК, Н. Й.** — Неділя, 9-го квітня, 2:30 по пол.
Hunter College Aud., 695 Park Avenue
- КЛІФТОН, Н. Дж.** — Неділя, 9-го квітня, 7:30 веч.
Senior H.S. Aud., 333 Colfax Avenue
- КЕРГОНКСОН, Н. Й.** — Вівторок, 11-го квітня, 7:30 веч.
Soyuzivka — Ukr. Nat'l Assoc. Estate, Foordmore Rd.
- ПОТТСВІЛЛ, Па.** — Середа, 12-го квітня, 7-ма веч.
Academic Center, 1501 Laurel
- С. БАВНД БРУК, Н. Дж.** — Четвер, 13-го квітня, 7:30 веч.
Дім Української Культури, 135 Davidson Avenue
- ЙОНКЕРС, Н. Й.** — П'ятниця, 14-го квітня, 7:30 веч.
Saunders H.S. Aud., 145 Palmer Rd.
- БОСТОН, Масс.** — Субота, 15-го квітня, 7:30 веч.
Kresge Aud. — MIT, (Cambridge), Mass. Avenue
- ГАРТФОТД, Конн.** — Неділя, 16-го квітня, 3-тя по пол.
Bulkeley H.S. Aud., 300 Wethersfield Avenue
- РОЧЕСТЕР, Н. Й.** — Вівторок, 18-го квітня, 7:30 веч.
Eastridge H.S. Aud., 2350 E. Ridge Rd.
- БАФФАЛО, Н. Й.** — Середа, 19-го квітня, 7-ма веч.
McKinley H.S. Aud., 1500 Elmwood Avenue
- ОШАВА, Онт.** — Четвер, 20-го квітня, 7-ма веч.
St. George's Church Hall, 38 Jackson Avenue
- ТОРОНТО, Онт.** — Неділя, 23-го квітня, 3-тя і 7-ма веч.
Convention Center Theatre, 255 Front Street W.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

св. п. інж.

МИХАЙЛА ІЛЬКОВА

буде відправлена

СВЯТА БОГОСЛУЖБА

в четвер, 9-го березня 1989 р.
в церкві св. Івана Хрестителя в Рівергед
за його душу, за його батька, матір та сина.

Про молитви просить
ДРУЖИНА
та БРАТ з Рідного

Ділимося сумною вісткою з Побратимами,
що 2-го березня 1989 р. відійшов у Вічність
хорунжий Галицької Армії



сл. п.

МИХАЙЛО ПАНКЕВИЧ

ПАНАХИДА була відправлена 5-го березня, а ПОХОРОН
відбувся 6-го березня 1989 р.

Станція Братства Дивізійників
Нью Гейвен, Бріджпорт, Конн.

Ділимося сумною вісткою,
що в четвер, 2-го березня 1989 р. відійшов у Вічність

сл. п. хорунжий УГА

МИХАЙЛО ПАНКЕВИЧ

ПАНАХИДА була відправлена в неділю, 5-го березня в
похоронному заведенні Маркевича в Нью Гейвен, Конн., а
ПОХОРОН відбувся в понеділок, 6-го березня 1989 р. з украї-
нської католицької церкви св. Архистратига Михаїла, а опис-
ля Тліні Останки перевезено на цвинтар св. Лаврентія в Нью
Гейвен, Конн.

у глибокому смутку

РОДИНА

ПЕРШИЙ РАЗ У ПОВОСННІ історії Польщі, майор Тадеуш Сергійчук, військовий історик, публічно обвинуватив НКВД у замордуванні 15,000 польських військовополонених, вояків і старшин, знищених військами НКВД, а не німецьким вермахтом і гестапом, як було раніше сказано, у лісі біля Катиня у Смоленській області. Сергійчук на сторінках журналу „Трибуна Кольорів” пише, що в СРСР були розстріляні не тільки 4,000 старшин польської армії, але також інші польські військовополонені в багатьох інших місцях. Стаття Сергійчука супроводжується фотографією військовополонених, які стояли перед масовою могилою.

ЛЕВ ЗАЙКОВ, ЯКИЙ ЗАМІНИВ на пості секретаря московського міського комітету компартії Бориса Єльцина, гостро виступив проти свободи слова і зборів, які дуже часто відбуваються на вулицях міста і „тривожать спільноту своїм змістом”. Згідно зі словами Зайкова, на вулиці Арбат, наприклад, під ширмою демократії, процвітає явний антисоціалізм. „Ми зобов'язані рішучо боротися з екстремістами, націоналістами і їхніми прихильниками і не допустити до створення організованих ворожих груп і ця боротьба не повинна розглядатися, як перешкода демократичним свободам”, — заявив совєтський „демократ” Зайков, який не розуміє (бо і не може розуміти) чому комуністи не можуть розправитися з „антисоціальними елементами і хуліганіями”.

ВИСТУПАЮЧИ МИНУЛОГО тижня на пресовій конференції, голова центральної виборчої комісії в Москві Дмитрій Головоко заявив, що прізвища академіка Андрея Д. Сахарова не буде на виборчому списку. Як відомо, вибори до нового совєтського „парламенту”, який нараховуватиме, 2,500 осіб, відбудеться 26-го березня ц. р. Згідно зі словами Головока А. Сахаров сам зняв свою кандидатуру ще на першоранжових публічних зібраннях. Існувала ще надія, що Академія Наук СРСР, якої Сахаров є членом, виставить його кандидатуру, але цього не сталося.

ІВАН ДЕМ'ЯНЮК ВИСЛОВЛЮЄТЬСЯ:

„ВИ ЗАСУДИЛИ... ЛЮДИНУ ЯКА Є ЗОВСІМ НЕВИННА, НЕВИННА ОСОБА.”

„Я НЕ Є ІВАН ГРОЗНИЙ! І НАЙСПРАВЕДЛИВІШИЙ СВИДОК Є САМ БОГ, ЯКИЙ ЗНАЄ ЩО Я НЕВИННИЙ.”

„МЕНІ ЦЕ НЕ НАЛЕЖИТЬСЯ. Я НЕВИННИЙ, НЕВИННИЙ, НЕВИННИЙ — І БОГ Є МЕНІ СВИДКОМ.”

ТОМУ ЗВЕРТАЄМОСЯ З ПРОХАННЯМ: ДОПОМОЖІТЬ ЗАХИСТИТИ НЕВИННУ УКРАЇНСЬКУ ЛЮДИНУ СВОЇМИ МОЛИТВАМИ ТА ФІНАНСОВИМИ ПОЖЕРТВАМИ — ПОДАЙМО БРАТНЮ РУКУ КОНЕЧНОЇ ДОПОМОГИ...

СВОЇ ПОЖЕРТВИ ПРОСИМО СЛАТИ НА АДРЕСУ:

THE JOHN DEMJANUK
DEFENSE FUND
P. O. BOX 92819
CLEVELAND, OHIO 44192

Вже появилася книга

A THOUSAND YEARS OF CHRISTIANITY IN UKRAINE

„ТИСЯЧА РОКІВ ХРИСТИАНСТВА НА УКРАЇНІ”
(англійською мовою)

Хронологія Християнства на Україні від 1-го століття до 1988 року. Великий формат, багато фотографій і ілюстрацій (також кольорових), тверда обкладинка, люксовий папір. Видання Сполученої і Красного Комітету Тисячоліття Християнства на Україні у США, 1988. Балтимор, стор. 312, ціна 50.00 дол.

Набувати у книгарні Свободи

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% ставового податку

Найкращий дарунок

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ,
щоби в кожній публічній бібліотеці була
повна і стисла двотомова

Енциклопедія України В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

ЦІНА

Том I.	\$95.00
Том II.	\$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить	\$170.00

включно з пересилкою

Замовлення і платежі: ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.)

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

22-ге Січня в Брентфорді



Під час піднесення прапора (зліва): радий Мек Шерман, майор Кері Джордж, д-р Іван Скрипчук, о. декан Іван Лецишин і радий Джулі Бреннан.

У 71-шу річницю незалежності України, проголошеної урядом 22-го січня 1918 року в Києві, українська громада Брентфорду, у південному Онтаріо, й околиці відзначила цю знаменну річницю святковим зібранням великої кількості українців нашого міста для вислухання прокламації Українського тижня у понеділок, 23-го січня 1989 року, в будинку Миської управи.

Точно в год. 12-й години голова місцевого Відділу Комітету Українців Канади д-р Іван Скрипчук привітав представників Миської управи з її мейором Кері Джорджем та всією численною зібраною українською громадою коротким словом. Він попросив до слова мейора міста, яка привітала присутніх зі святом української державності та відчитала прокламацію про Український тиждень від 22-го до 29-го січня 1989 року, у пам'ять 71-ї річниці української державності.

Після цього всі присутні перейшли під маш ратуші, щоби вивісити український

національний прапор. Під час піднесення прапора, біля машу, при соняшній, погідній і відносно теплій погоді, святочне слово вголосив о. парох і декан Іван Лецишин, підкреслюючи важливість Акту 22-го січня 1918 року про створення української самостійної держави, який по сьогоднішній день став дороговказом для всіх нас у затишній боротьбі за незалежність українського народу.

Під час піднесення українського прапора мейором міста присутні відспівали канадський гімн „О, Канада”, український „Ще не вмерла України”, після чого д-р І. Скрипчук подякував усім представникам Миської управи та всім присутнім українцям і гостям за так численну участь і побажав діждатись у скорому часі святкування цих роковин у своїй самостійній державі. Після цього всі піднесені на душі розходились додому.

Присутній

Маємо на складі новий мистецький альбом

ВЕЛИКОДНІЙ ПЕРЕДЗВІН

Писанки і поезії Оксани Лягурицької
Вступна по-англійськи Ганни Мазуренко
Видання Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб — Відділ Торонто, В-во „Новий Шлях”, Торонто, 1988, стор. 83. Тверда обкладинка, ціна 20.00 доларів.

Замовляти

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% ставового податку

ЦІНИ ОГолошень

у щоденнику „Свобода” та у „Ukrainian Weekly”

ЦІНИ ОГолошень у щоденнику „СВОБОДА”

1 інч через одну шпальту — за академію, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	\$10.00
Оголошення на 8 шпальт, без огляду на їх зміст по кожній інч (1 інч х 8 шпальт)	\$10.00
Якщо до оголошення вкладається знімок — коштуватиме додатково:	
Фоторепродукція на одну шпальту	\$ 8.00
Фоторепродукція на дві шпальти	\$10.00
Фоторепродукція на три шпальти	\$12.00

Оголошення на чергове число мусить впасти до Адміністрації 2 дні перед появою числа.

ЦІНИ ОГолошень в АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 інч через одну шпальту — за академію, посмертні згадки, розшуки, подяки	\$10.00
1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	\$20.00
Оголошення на чергове, недільне видання, мусить впасти до Адміністрації до ПОНЕДІЛКА	
Телефонічно оголошень НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ, тільки КЛЕПСИДРИ	
Посвідки заплачених рахунків за оголошення висипаємо тільки на спеціальне прохання.	

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

УАСТ „Леви” Чикаго — Грін-Вайт” СК — 1:4

У чергових змаганнях „Мейджор дивізі” Чикагської ліги в закритій залі, що відбулися в неділю, 5-го лютого, „Леви” зазнали поразки з сильним клубом „Грін-Вайт” і у висліді цього опинилися в показнику таблиці ігор на останньому місці.

Склад дружини „Леви”: А. Філіпс, Н. Кочерга, Н. Рандруп, П. Скороход, Дж. Осітович, Б. Чарнецький, В. Паріс, Н. Кайзер, Д. Біг, М. Рігас, Г. Рігас, А. Лопез, Б. Мазе, С. Кабанас, Провідник А. Гордінський, тренер Л. Скороход.

„Леви” (Плюс) Чикаго — „Гіспано Олд Старс” СК — 1:3

У вівторок, 7-го лютого розпочала свої виступи нова українська дружина в Чикаго під аказаною вище назвою за чемпіонат так зв. „Муз-Ліг”.

В дебюті „Леви” (Плюс) натрапили на сильного конкурента еспанських „зірок” і зазнали поразки вислідом 1:3. Першого голя для новоствореної дружини здобув Роман Ващура. Цю нову футбольну дружину організував Яро Дахнівський, колишній воротар збірної України, що здобула золоту медаль на Вільній Олімпіаді в Канаді, пізніше воротар американського професійного клубу, що виступав в „Індор Лізі”. В минулому році Яра вибрали найкращим воротарем турніру Української Спортової Олімпіади. Склад дружини „Леви” (Плюс): Я. Дахнівський, П. Іванішський, Ю. Іванішський, Р. Ващура, О. Дахнівський, О. Сандуляк, Я. Пітак, П. Сетта, М. Ляйш, Р. Сварт, Дж. Шварц.

СК СУМ „Крила” Чикаго — „Фортуна Б” — 8:0

В неділю, 5-го лютого відбулися календарні розграти за чемпіонат 1-ї дивізі Чикагської ліги в закритій залі. Футбольна дружина СК СУМ „Крила” зустріла клуб „Фортуна Б” з яким виграла високою вислідом 8:0. Завдяки цій новій перемозі „Крила” змінили свою позицію ліде 1-ї дивізі.

Склад СК СУМ „Крила”: Дж. Сварт, Ю. Кокоринський, Б. Кемп, М. Нунам, К. Танадабонт, М. Куляс, П. Куча, П. Куляс, М. Кемп, Т. Садковий, Дж. Оверко, Ю. Іванішський, Т. Галів, Дж. Еспіноза, Е. Паолі. Тренер Н. Іванік.

Мирон Дахнівський

С. Балтача переїхав до Англії з родиною

Відомий український футболіст київського „Динамо”, якому сповнилося 30 років, дістав, врешті дозвіл і переїхав разом зі своєю

дружиною і двома дітьми до Англії, де, згідно з підписаним контрактом, буде виступати в другодивізійному клубі „Іпсвіч”. Прибувши на Лондонське літєвище „Гітроу”, його зустріли кореспонденти, яким прийшлося відповідати на різні запитання. Між іншим, Балтача сказав: „Звичайно, хотілося б продемонструвати свою майстерність тут, на полях Англії, і допомогти клубові „Іпсвіч” знову повернутися до 1-ї дивізі. Минулий сезон не був для мене вдалим — переслідували контузії. Але тепер я в повному порядку. Радий, що керівництво „Іпсвічу” повірило в мене і запросило до дружини. Мене завжди цікавив англійський футбол, тому запрошення виступати в „Іпсвічі” прийняв відразу. Єдине, що мене засмучує, незнання мови, але, сподіюсь, надовго жу згасне”.

На лєтєвищі родину Балтачів зустріли директор клубу Дейвід Шпілленс, який в грудні разом з менаджером Джоном Дунканом прийняв до СССР для переговорів про контракт. „Дункан уже давно мріяв „одержати” Балтачу, якого він уважав змагуном світового класу. Цю ідею він полюбив, але неухильно реалізував, хоча це було, повірте мені — велим складно, — сказав Шпілленс. — Для того, щоб контракт був остаточно підписаний, нам довелося багато потрудитися”.

І це зрозуміло, українськими футболістами, не вважаючи на „гласність” і „перестройку”, далі розпоряджались російські спортивні політики, які забирають за них гроші. Українським клубам, що виховали цих класових футболістів, попадають тільки „окрушинки”. Варто було б українцям Англії допомогти родині Балтачів влаштуватися в головні включити їх і дітей в різне середовище.

Підготовка до футбольного турніру з нагоди 20-річчя спортової школи „Ч. Січі”

Згідно з обіжником, що його одержали всі українські спортивні осередки, при яких є активні футбольні дружини, 1-2 липня (довгий кінець тижня Дня незалежності) на футбольній площі оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й., відбудеться великий футбольний турнір під протекторатом УСЦАК Турніром за ювілейні трофеї з нагоди 20-річчя спортової школи „Ч. Січі” проведітиме спеціальна комісія під проводом Євгена Чижовича і українських офіційних футбольних суддів. До цієї дати вже заплановано участь в цьому ювілейному турнірі чотири спортивні осередки у східних і західних ЗСА, при яких є активні футбольні дружини.

Ювілейна спортова школа „Ч. Січі” — 1989

Вже розпочався впис до щорічної ювілейної спортової школи „Ч. Січі”. Бажаючі юнаки й юняки у віці 6 — 16 років вже можуть замовляти офіційні аплікації для реєстру на щорічний вишкіл, що проходить протягом чотирьох тижнів — від 23-го липня до 19-го серпня. Участь можна брати в одній або більше сесіях, якими проводитимуть добрі інструктори й виховники. По аплікації треба писати на таку адресу: Ukrainian Sitch Sports School, 680 Sanford Ave, Newark, NJ 07302

(от)

МАЄМО НА СКЛАДІ КНИЖКУ ЯРОСЛАВ ХОРОСТИЛЬ

РОМАН КОСТОК СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „УКРАЇНА”-ТОРОНТО (У 35-РІЧЧЯ)

Накладом Спортового Товариства „Україна”, Торонто, 1983 з друкарні Видавництва „Київ”, сторін 427, ціна \$20.00. Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% ставового податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ЕВГЕН РОГАЧ, член УНС Відд. 397-го ім. св. Ольги у Філадельфії, Па., номер 21-го грудня 1988 року на 81-му році життя. Нар. 1907 року в Ансо-нї, Конн. Членом УНС став 1942 року. Залишив у смутку дружину Маріон, доньок: Глорію і Мардж з родинами. Синів Лонгіна і Артура з родинами. Похорон відбувся 27-го грудня 1988 року на цвинтарі св. Марії на Факс Чейсі, біля Філадельфії, Па.
Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Ніч, секр.

МИХАЙЛО СОЛОМОН, член УНС Відд. 230-го ім. св. Івана Христителя в Англії, Огайо, номер 1-го грудня 1987 року на 66-му році життя. Нар. 27-го жовтня 1921 року в Янгс-таві, Огайо. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку дружину Міртлу. Похорон відбувся 4-го грудня 1987 року на цвинтарі Форест Лоан в Янгс-таві, Огайо.
Вічна Йому Пам'ять!

А. Боровицька, секр.

ГЕЛЕН ОБРОЩЬКА, член УНС Відд. 290-го ім. св. Неп. Зач. Пречисті Діви Марії в Балтиморі, Мд. померла 18-го січня 1989 року на 88-му році життя. Нар. 18-го серпня 1900 року в Україні. Членом УНС стала 1933 року. Залишила у смутку доньку Юлію Роско з мужем, трох внуків і трох правнуків. Похорон відбувся 21-го січня 1989 року на цвинтарі св. Ів. Хреста в Балтиморі, Мд.
Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Хома, секр.

АННА МАТІЯШЕК член УНС Відд. 182-го ім. св. „Український Плат” в Клівленді, Н.Дж. померла 17-го січня 1989 року на 90-му році життя. Нар. 1899 року в селі Зелів, Україна. Членом УНС стала 1930 року. Залишила у смутку сина Богдана, дочку Христини Гарасимів, внуків Петра, Катерину і Богдана та п'ятеро правнуків. Похорон відбувся 20-го січня 1989 року на цвинтарі „Кальварія в Петерсоні, Н.Дж.
Вічна Йому Пам'ять!

Григорій Клименко, секр.

МИХАЙЛО І. МОРОЗ, член УНС Відд. 238-го ім. св. Конавальця в Бостоні, Масс, номер 10-го січня 1989 року на 70-му році життя. Нар. 13-го травня 1918 року в Бостоні, Масс. Членом УНС став 1961 року. Залишив у смутку дружину Стеллу, дочку Мішелл В. Густафсона і Христини П. Наззаро та 5 внуків. Похорон відбувся 13-го січня 1989 року на Ветеранському Національному Цвинтарі в Бурне, Масс.
Вічна Йому Пам'ять!

Анна Ремик, секр.

АНГЕЛІНА ВОЙТИШИН, член УНС Відд. 165-го ім. Тараса Шевченка в Толідо, Огайо, померла 14-го грудня 1988 року на 70-му році життя. Нар. 13-го липня 1918 року в Вінніпегу, Манітоба, Канада. Членом УНС стала 1968 року. Залишила у смутку синів Гаррет і Миколю, 10 внуків і одиного правнука та дві сестри. Похорон відбувся 17-го грудня 1988 року на цвинтарі Воскресіння в Толідо, Огайо.
Вічна Йому Пам'ять!

Мері К. Пелехата, секр.

МИКОЛА ШПУРКО, член і секретар 461-го Відд. УНС ім. Івана Мазепи у Велланд, Онт. номер 13-го серпня 1988 року на 64-му році життя. Нар. 1925 року в Тростіно на Яворіщині, Зах. Україна. Залишив у смутку дружину Софію, дочку — Марусю, Олю й Ірку та синів Михайла і Романа, також брата Івана Шпурко в сестру Ану і двох братів Федора і Олексу на Україні. Похорон відбувся 16-го серпня 1988 року на цвинтарі св. Хреста у Велланді, Онт. Канада.
Вічна Йому Пам'ять!

М. Грох, секр.

КОНСТАНТИН ШЕВЧУК, член 217-го Відд. ім. св. Йосафата в Рочестері, Н.Й. і почесний голова Окружного Комітету Відділу УНС. номер 2-го січня 1989 року на 94-му році життя. Нар. 1-го червня 1894 року в селі Голінь, пов. Калущ Зах. Україна. Членом УНС став 1933 року. Залишив у смутку три дочки Стеллу Гусар, Мері Кучмії і Роз Мері, зятя д-ра О'Брайна, невістку Софію Шевчук, 11 внуків, четверо правнуків та ближчу і дальшу родину в Америці і на Україні. Похорон відбувся 2-го січня 1989 року на цвинтарі „Св. Гробу в Рочестері, Н.Й.
Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ПАВЛИНА КОСТРУБЯК, член УНС Відд. 324-го Т-ва „Мир” у Філадельфії, Па. померла 10-го грудня 1988 року на 93-му році життя. Нар. 1894 року в Україні. Членом УНС стала 1924 року. Залишила у смутку дочку Марію і сина Івана. Похорон відбувся 14-го грудня 1988 року на цвинтарі св. Марії в Абінгтоні, Па.
Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ВАСИЛЬ СЕНСОН, член УНС Відд. 458-го ім. св. Петра в Гамілтоні, Онт. номер 16-го січня 1989 року на 63-м році життя. Нар. 1925 року в Україні. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку дружину Ніну, дочку Тересу, Діану і Христини та сина Даниїла, невістку Іолду, зятів Осипа і Волтера, брата Івана та четверо внуків. Похорон відбувся 20-го грудня 1989 року на цвинтарі св. Гробу в Бурлінгтоні, Онт., Канада.
Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ДМИТРО КЕДРИНСЬКИЙ, член УНС Відд. 57-го ім. св. Петра і Павла в Когос, Н.Й. помер 11-го січня 1989 року на 68-му році життя. Нар. 1920 року в Україні. Членом УНС став 1976 року. Залишив у смутку дружину Дарію, трьох синів Осипа, Юрка і Михайла та трьох внуків. Похорон відбувся 13-го січня 1989 року на цвинтарі св. Петра і Павла у Ватерфорді.
Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Савків, секр.

КСЕНІЯ ОСАДЧУК, член УНС Відд. 291-го ім. Т. Шевченка в Клівленді, Огайо померла 15-го січня 1989 року на 93-му році життя. Нар. 1896 року в Тернопільщині, Україна. Членом УНС стала 1937 року. Залишила у смутку сина Вілліама Осаду, трох внуків і трох правнуків. Похорон відбувся на цвинтарі Бруклін Гайтс в Клівленді, Огайо.
Вічна Йому Пам'ять!

Віра Напоро, секр.

ЦЕЦІЛІЯ Б. КУЧМІЙ, член УНС Відд. 316-го Т-ва Українського Центру в Рочестері, Н.Й., померла 25-го січня 1989 року на 78-му році життя. Нар. 17-го жовтня 1910 року в Рочестері, Н.Й. Членом УНС стала 1959 року. Залишила у смутку мужа Івана і сина Йосифа. Похорон відбувся на цвинтарі св. Гробу в Рочестері, Н.Й.
Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ТАКА Компанія
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

ВЕЛИКОДНЯ КЕРАМІКА, ікрустована різьба, писанки.

• SERVICE •

UKRAINIAN TYPEWRITERS
also other languages complete line of office machines & equipment
JACOB SACHS
251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
7 days a week

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЕУ-Йорк і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

UKRAINIAN NATIONAL FUNERAL SERVICE
Управа Українського Національного Цвинтаря-Пам'ятника та мавзолею полагодує всі справи пов'язані з похороном і похованням в ЗСА.
4111 Pennsylvania Ave., SE
Washington, D.C. 20746
Tel.: (301) 568-0630
MAIL: PO Box 430
Dunkirk, MD 20754

Секретар